

Corporate Social Responsibility (CSR)

News & Highlights from the AMCHAM Members

4th Quarter 2015

암참 회원사들의 사회공헌 활동 소식

Since 1953



Corporate Social Responsibility (CSR)

News & Highlights from the AMCHAM Members

AMCHAM Korea and its members are actively giving back to Korean society in numerous creative ways. The following articles are about the AMCHAM members' corporate social responsibility (CSR) activities in Korea in the 3rd quarter, 2015. Thank you for helping us promote CSR efforts in Korea!

Note of Correction - UPS Korea (UPS 대한통운(주) → UPS 코리아)

We regret to inform our readers that the Korean name for UPS Korea was written incorrectly in the previous quarter (3Q)'s CSR article. The correct name is UPS 코리아.

AMCHAM sincerely apologizes for any inconveniences to our readers as well as UPS Korea and related parties.

AIG Korea Inc. AIG손해보험



AIG Korea participated in the "Third World Assembly for Women with Disabilities," which was held from September 4 to 5 with 2,000 participants from 54 countries, as an official sponsor. This event, first held in 2007, brings together heads of associations for women with disabilities from around the world every four years to help their members become economically independent and more socially involved. 20 volunteers from AIG, a global insurer whose predominant value is "diversity," assisted the opening ceremony held at the National Assembly by welcoming ambassadors. During his congratulatory speech, Steven Barnett, President & CEO, AIG Korea, hoped this will provide an opportunity to improve the public's perception and interest towards women with disabilities, and take a step towards solidarity by overcoming biases.

Contact | Mina Huh mina.huh@aig.com

AIG손해보험은 9월 4일에서 5일, 이틀 간 전 세계 54개국에서 온 2천 여명이 참석한 '제3회 세계장애여성대회'의 공식 후원사로 참여하였다. 2007년 처음 시작된 세계장애여성대회는 전세계의 장애여성단체 대표들이 4년마다 모여 장애여성들의 경제적 자립과 사회참여를 돕고 있다. 글로벌 보험사이자 '다양성'을 기업의 주요 가치로 여기고 있는 AIG손해보험은 국회에서 열린 개막식에 20여명의 봉사자들을 보내 각국의 대사를 영접하는 등 행사가 원활히 진행될 수 있도록 지원하였다. 개막식에서 축사를 맡은 스티븐 바넷 AIG손해보험 사장은 이번 대회가 장애 여성에 대한 대중들의 인식과 관심을 높이는 계기가 되길 바란다며, 차별을 넘어 연대를 향해 나아가기를 응원하였다.

담당자 | 허민아 mina.huh@aig.com

AirProducts Korea 에어프로덕츠코리아



On June 11, AirProducts Korea raised funds through its social service club "HeemangKong" for the Nepal Earthquake relief effort and delivered it with a matching grant to the Korean Red Cross. This contribution was made to extend support and assistance to Nepal and express the compassion of AirProducts Korea employees. On behalf of the company, "HeemangKong" contributes to the communities and neighborhoods in need of assistance through a variety of activities among which include kimchi-making, carrying briquettes, and visits to the nursery. AirProducts Korea is committed to serving the community and will continue to do so through a multitude of diverse social activities.

Contact | Kum-Ryang Ashley Kang KANGK2@airproducts.com

지난 6월 11일, 에어프로덕츠코리아는 '네팔 지진 피해 성금'으로 자사의 사회공헌 동호회 '희망콩'을 통해 모금된 기부금과 회사의 대응 교부금을 대한적십자사에 전달했다. 이는 지난 4월에 발생한 대지진으로 피해를 입은 네팔을 돕기 위한 구호성금으로, 지진으로 고통 받고 있는 네팔에 실질적 도움을 주는 것과 동시에 에어프로덕츠코리아 임직원들의 따뜻한 마음을 전하기 위해 마련되었다. 에어프로덕츠코리아는 매년 이 동호회를 통해 연탄 나르기, 김장 하기, 보육원 방문 등 소외된 이웃들을 위한 사회공헌활동을 실천해오고 있으며 앞으로도 다양한 활동을 통한 나눔을 펼칠 예정이다.

담당자 | 강금량 KANGK2@airproducts.com

AMCHAM & Women in Innovation (WIN) 암참 & (사)위민인이노베이션



AMCHAM member companies including Costco Wholesale Korea Co. Ltd, Citibank Korea Inc., MetLife Korea, McDonald's Korea and Kim and Chang provides internship opportunities to the students who won the project during the 2015 Women Career Fair in collaboration with Women in Innovation (WIN). Participants wrote research papers on Social Responsibility with their matched mentors to win this project. On September 12, 1,000 Korean female students participated in the Women Career Fair organized by WIN, a non-profit organization affiliated with Ministry of Gender Equality and Family. The fair was composed of "Dream Stage," where 15 business leaders gave lectures, "Career Stage," where 120 corporate executives provided 1:1 mentorship, and "Social Stage," where the students presented their Social Responsibility projects.

주한미국상공회의소(암참)는 (사)위민인이노베이션과 제휴를 통해, 2015 여대생 커리어 페어 우수 팀에게 코스트코코리아, 한국시티은행, 메트라이프생명보험, 맥도날드코리아, 김앤장 법률사무소 등 유수의 국내외 암참 회원 기업에서 실제 업무를 경험하는 인턴십 기회를 제공한다. 참가자들은 매칭된 멘토의 도움을 받아 각 팀별로 사회적 책임에 관한 보고서를 작성하고 심사 받았다. 여성가족부 산하 사단법인 위민인이노베이션이 9월 12일 개최한 2015 여대생 커리어 페어는 약 1000여명의 여대생이 참여했다. 이 행사는 각 분야 명사 15인의 강연을 들을 수 있는 '드림 스테이지,' 국내외 현직 임직원 120여명과 1대1 멘토링을 주선하는 '커리어 스테이지,' 참가자 그룹 별로 2개월간 진행한 사회적 책임 프로젝트의 성과를 공유하는 '소셜 스테이지' 등 총 세 부문으로 구성됐다.

Amway Korea Ltd. 한국 암웨이



Amway Korea held the Third Health Watch Summer Camp for children and their parents to develop healthy eating habits at the Daemyung Resort in Yangpyeong over two days from August 19 to 20. In particular, this camp is focused on the importance of the parent's role in solving the problems of child obesity and nutritional imbalance. Amway Korea provided a chance to experience a variety of health-related programs such as nutrition education, exercise and emotional support programs. Around 140 people including children, parents and social workers from different regions participated in the event, through which they could feel the importance of family and the necessity of communication. Amway Korea has been running the Health Watch program with the Korea Association of Social Welfare Centers (KASWC) since 2011 to help children stay healthy. To meet these goals, Amway Korea continues to fully support children's health through the Health Watch program.

Contact | Sang-Doo Kim
Sang-Doo_Kim@amway.com

지난 8월 19일과 20일, 이틀에 걸쳐 한국 암웨이는 부모와 아동들의 건강한 식습관을 길러 주기 위해 제3회 건강 지킴이 여름캠프를 양평 대명리조트에서 개최하였다. 특히 이번 캠프는 아동 비만 및 영양 불균형의 문제를 해결하는데 있어서 부모의 역할의 중요성에 초점을 맞춰 진행되었다. 한국 암웨이는 영양교육, 운동 및 정서함양 프로그램과 같은 건강과 관련된 다양한 체험의 기회를 제공하였다. 전국에 걸쳐 아동과 그 보호자 및 사회복지사를 포함하여 140여 명이 참가하였으며 참가자들은 가족의 중요성, 소통의 필요성 등을 느낄 수 있는 시간을 보냈다. 한국 암웨이는 한국사회복지관 협회와 함께 2011년부터 아동의 건강을 증진하기 위한 건강 지킴이 프로그램을 진행해 오고 있으며 이러한 목표를 달성할 수 있도록 앞으로도 지속적인 지원을 해 나갈 예정이다.

담당자 | 김상두
Sang-Doo_Kim@amway.com

Aramark Korea 아라마크 코리아



Last Thursday September 17, Aramark carried out charitable work for community residents on the annual "Aramark Building Community Day (ABC Day)" in return for their customers' appreciation. More than 50 Aramark Korea employees visited community centers in three different regions (Seoul, Daejeon and Ulsan) to support children, youth and adults with disabilities by holding health and wellness cooking demonstrations and delivering healthy lunchboxes.

"ABC Day" is a global philanthropic program dedicated to enriching and nourishing our neighbors' lives while also aiming to improve patrons' conditions through partnerships with local community centers.

Contact | Seonwoo Park
park-seonwoo@aramark.kr

아라마크는 지난 9월 17일 목요일, 매년 시행하는 글로벌 프로그램인 '글로벌 사랑 나눔의 날(ABC Day, Aramark Building Community Day)'를 맞이하여 고객들의 사랑에 보답하기 위해 지역사회 나눔 활동을 실천했다. 아라마크 코리아 임직원 50여 명은 각각 3개의 지역(서울, 대전, 울산)에 있는 복지관을 방문하여 장애인 가족들에게 웰빙음식 시연과 건강식 도시락을 전달했다. '아라마크 글로벌 사랑 나눔의 날'은 지역 사회와 연대를 통해 우리 이웃의 가정을 보다 건강하고 행복하게 만들고 나아가 고객의 삶의 질을 높이고 풍요롭게 하는 경험을 제공하는 글로벌 자선 봉사 프로그램이다.

담당자 | 박선우
park-seonwoo@aramark.kr

Asan Medical Center 서울아산병원



AMC medical volunteers visited Yangon, Myanmar from August 1 to 8. The corps, led by Professor Ra Young-shin of the Department of Neurosurgery, consisted of 26 medical personnel including members of the obstetrics, pediatrics and cardiology departments. The corps treated approximately 850 residents. Of the 850 residents, patients requiring surgery due to paralysis or tumor received surgery on the spot. AMC has been delivering medical volunteer services overseas since 2009. These services are one of the projects of "Asan in Asia (AIA)," a program aiming to help underdeveloped countries achieve medical self-reliance. The AIA also offers a medical skills transfer program for liver transplants, aiming to transfer medical skills to underdeveloped countries such as Mongolia and Vietnam. Since 1996, AMC has been able to offer financial support to foreign medical professionals for education and housing through the "Foreign Medical Education Program."

Contact | Daye Lee
daye8965@amc.seoul.kr

서울아산병원 해외의료봉사단이 8월 1일부터 8일까지 미얀마 양곤으로 의료봉사를 다녀왔다. 신경외과 나영신 교수를 단장으로 산부인과, 소아과, 심장내과 교수진 등 총 26명의 의료진이 참여했으며, 850여 명의 미얀마 환자들을 진료했다. 이 중 종양이나 마비 등으로 수술이 필요한 환자들에겐 현지에서 수술을 진행했다. 서울아산병원은 2009년부터 의료취약국가에 봉사활동을 펼치고 있으며 이러한 활동들은 저개발국의 의료자립에 도움을 주려는 목적으로 진행되는 '아산인 아시아(AIA)' 프로젝트 중 하나로, 이외에도 몽골과 베트남 등에 간이식 의료기술을 전수하고 있으며, 1996년부터는 해외의료진 연수 프로그램을 운영해 의료취약국가 의료진들에게 교육비, 숙박비 등을 지원하고 있다.

담당자 | 이다예
daye8965@amc.seoul.kr

Bae, Kim & Lee LLC 법무법인(유) 태평양



Attorneys from Bae, Kim & Lee LLC and its affiliated pro bono foundation are participating in the "Monday Legal Counseling" program at the Korea Sexual Assault Consultation Center located in Hapjung-dong (Mapo-gu) from August to the end of November. Under the program, BKL and Dongcheon Foundation attorneys are visiting the center each Monday evening from 5 pm to 7 pm to offer pro-bono legal counseling services to survivors of sexual assault. During the counseling sessions, BKL and Dongcheon attorneys explain unfamiliar legal terms and concepts and assist sexual assault survivors in understanding their rights and obtaining legal remedies. In cooperation with Center activists, BKL and Dongcheon will also provide a training course on protecting the rights of sexual assault survivors.

Contact | Jihee HAN
jhhan@bkl.co.kr

법무법인(유한) 태평양과 재단법인 동천의 소속 변호사들은 지난 8월 10일부터 오는 11월 30일까지 마포구 합정동에 위치한 한국 성폭력상담소에서 매주 월요일 오후 5시부터 2시간 동안 실시하는 '월요일상담'에 참여해 성폭력 피해자들에게 무료법률상담을 제공한다. 이번 무료법률상담은 태평양 공익활동위원회 여성·청소년 분과위원회 소속 변호사들을 중심으로 진행된다. 상담에 참여한 변호사들은 성폭력 피해자들에게 법적 구제방법을 알려주고 생소한 법률 용어를 알기 쉽게 설명함으로써 성폭력 피해자의 법적 권리 보장과 인권 회복을 위하여 노력하고 있다. 태평양과 동천은 한국성폭력상담소의 전문가들과 공동으로 성폭력 피해 여성 및 청소년의 권리보호와 2차 피해 예방교육도 함께 진행할 계획이다.

담당자 | 한지희
jhhan@bkl.co.kr

BMW Group Korea BMW 코리아



From September 1 to 4, the BMW Korea Future Fund took the 47 students participating in the Second Young Engineer Dream Project on a field trip to China. The Young Engineer Dream Project, which began in November 2013, is a year-long mentoring program in which professional technicians of BMW/MINI offer monthly career advice to underprivileged students studying automotive engineering at technical high schools and meister high schools each year. Participants are encouraged to have bigger dreams and confidence while visiting the BMW Shenyang plant, the BMW/MINI Brand Experience Centre, BMW Vehicle Logistics Centre (VDC) and BMW Service Center in Shanghai. The long journey under the Young Engineer Dream Project will kick off for the third time by recruiting mentors and mentees this coming October.

Contact | Jungmin Park
jungmin.park@bmw.co.kr

지난 9월 1일부터 4일까지 BMW 코리아 미래재단은 '영 엔지니어 드림 프로젝트' 2기 참가자 47명을 대상으로 '필드트립'을 실시했다. 2013년 11월에 출범한 영 엔지니어 드림 프로젝트는 BMW와 MINI의 전문 기술자들이 멘토가 되어 공업고등학교와 마이스터고등학교 자동차학과에 재학 중인 저소득가정 청소년들에게 직업과 진로에 관해 1년간 월 1회 정기적인 멘토링을 제공하는 프로그램으로, 매년 기수 별로 진행된다. 이번 현장실습을 통해 참가자들은 중국 BMW 심양 공장과 상해에 위치한 BMW/MINI 브랜드 익스피리언스 센터, BMW 차량물류센터(VDC), BMW 서비스센터 등을 방문했으며 자신들의 미래에 대한 더욱 큰 꿈과 자신감을 키웠다. 오는 10월에는 제3기 멘토와 멘티 선발을 시작으로 1년간의 멘토링 대장정을 다시 시작할 계획이다.

담당자 | 박정민
jungmin.park@bmw.co.kr

Boeing Korea 보잉 코리아



On July 17, as part of Boeing's "Global Month of Service," Boeing Korea employees volunteered to maintain and preserve Yeonghwadang, the ancient royal building rebuilt in 1692 at Changdeokgung Palace. Through such efforts to help maintain Korea's cultural heritage, Boeing Korea has actively participated in volunteer activities at one of Korea's oldest palaces for more than three years. Corporate citizenship is a key component of Boeing's business strategy, and Boeing strives to be an active member in the community fostering growth in education, health and human services, arts and culture, local communities, and the environment.

Contact | Kiyoon.Kay
kiyoon.kay@boeing.com

'Global Month of Service'의 일환으로 지난 7월 17일, 보잉의 사회공헌활동인

보잉 코리아 임직원들은 1692년 재건된 창덕궁 부속건물인 영화당에서 건물 관리 및 보존에 관한 봉사활동을 하였다. 대한민국의 문화유산 보존을 위해 보잉 코리아는 3년 넘게 창덕궁에서 봉사활동을 펼쳐 왔다. 보잉은 지역사회의 일원으로서, 교육, 사회복지, 예술, 문화, 지역사회 및 환경 분야의 성장에 이바지하고 있으며, 이는 보잉의 기업 경영에 매우 중요한 부분 중 하나이다.

담당자 | 계기윤
kiyoon.kay@boeing.com

Citibank Korea Inc. 한국씨티은행



Citibank Korea participated in "Citi Building Hope and Home" in Chuncheon-si for a week from August 10 to 15 and delivered the sponsorship fund to Habitat for Humanity Korea. Citibank established partnership with Habitat for the first time as a Korean enterprise in 1998, and since then, a total of 1,200 executives and employees have taken part in building 29 houses for 17 years. Up until now, the sponsorship of Citi Foundation and Citibank Korea has amounted to KRW 2,410 million, and this year, Citi Korea added KRW 100 million on top of Citi Foundation Funds worth of KRW 191 million won, donating KRW 291 million in the aggregate for building houses and financial education programs for houseless low-income people.

Contact | Seong Jae Lee
seongjae.lee@citi.com

한국씨티은행은 지난 8월 10일부터 15일까지 일주일간 강원도 춘천시 해비타트 건축현장에서 한국 해비타트에 후원금을 전달하고 '씨티 가족 희망의 집짓기' 활동에 임직원과 가족들이 함께 참여했다. 지난 1998년 한국 기업 최초로 한국 해비타트와 파트너십을 맺은 한국씨티은행은 지난 17년 동안 총 1,200여 명의 임직원 자원봉사를 통해 29세대의 '희망의 집'을 지었다. 그동안 씨티 재단(Citi Foundation)과 한국씨티은행이 해비타트를 위해 지원한 금액은 약 24억 1천여만 원이었으며, 올해도 씨티 재단 후원금 1억 9천1백만 원과 한국씨티은행 후원금 1억 원 등 총 2억 9천1백만 원을 희망의 집 짓기 활동과 무주택 저소득층을 위한 금융교육 프로그램에 지원할 예정이다.

담당자 | 이성재
seongjae.lee@citi.com

Dow Chemical Korea Ltd. 한국다우케미칼(주)



Dow Korea held a launching forum at Korea Chamber of Commerce and Industry on July 28 to introduce a climate change education kit, "Mission! Light up Our Eco-Town," developed in cooperation with Korea Green Foundation for a year. The education kit, which is comprised of a combination of a board game and field work for energy generation, is a scientific and creative education tool for students to think about and act towards energy independence by themselves. It will be introduced and utilized through a school visiting education program starting from the second half of this year. As a global chemical company, Dow Korea has operated various activities for local children, the underprivileged and the community towards its long-term goal of achieving sustainability in Korean society.

Contact | Hyung-Joon Kwon
jasonkwon@dow.com

지난 7월 28일 한국다우케미칼은 1년여간 한국환경재단과 함께 개발한 기후변화 교육용 자료인 '미션! 마을을 밝혀라! 반짝반짝 에코타운'을 소개하기 위해 관련된 포럼을 대한상공회의소에서 개최했다. 이 교육 키트는 학생 스스로 생각하고 실천하는 에너지 자립 교육을 구현하기 위한 과학적이고 창의적인 교육용 교구로 보드게임과 에너지생성 체험 활동을 결합한 놀이 학습형 교육교구이며 올해 하반기부터 학교 현장 방문교육을 통해 도입되어 활용될 예정이다. 한국다우케미칼은 글로벌 화학 회사로서 기후변화에 관한 교육용 자료 개발 외에도 지역 내의 어린이들과 소외계층의 생활환경 개선 및 환경정화를 위한 사회공헌활동을 통해 한국 사회에서 인류와 환경의 상생 및 지속가능성이라는 기업의 장기적 비전을 꾸준히 실천해오고 있다.

담당자 | 권형준
jasonkwon@dow.com

**GE Korea
GE 코리아**



GE Korea announced that it has been renamed as the “Mother Friendly Workplace” by the Korean Committee for UNICEF. As one of major campaigns of the Korean Committee for UNICEF, the “Mother Friendly Workplace” program recognizes companies which develop and maintain environments and policies to proactively support breastfeeding working moms. Initially nominated in 2007, GE Korea was certified again this year and thus attended the “World Breastfeeding Week” ceremony held on August 1. GE Korea’s nursery room, first proposed by GE Women’s Network, has been the most symbolic place for GE Korea’s work-life balance policy. GE Korea plans to continuously support its female workers so that working mothers can maximize their competency at work and contribute to our community.

Contact | Hyeri Chung
hyeri.chung@ge.com

GE 코리아는 유니세프 한국위원회가 주관하는 ‘엄마에게 친근한 일터’에 재선정 되었다고 밝혔다. ‘엄마에게 친근한 일터’는 유니세프 한국위원회의 주요 캠페인 중 하나로 직장 여성들의 모유 수유 지원을 위한 환경과 정책을 갖춘 기업에 주어지는 인증 제도이다. GE 코리아는 2007년 국내 최초로 인증 받은 바 있으며, 올해 재인증을 받음에 따라 8월 1일 개최된 ‘세계 모유 수유 주간 기념식’에 참석하기도 했다. GE 우먼스 네트워크의 제안으로 처음 만들어진 GE 코리아 모유 수유실은 일과 가정의 양립을 추구하는 GE 코리아 정책의 가장 상징적인 공간이라고 할 수 있다. GE 코리아는 앞으로도 여성 임직원들이 자신의 능력을 최대한 발휘하여 사회 발전에 이바지할 수 있도록 지원할 예정이다.

담당자 | 정혜리
hyeri.chung@ge.com

**Herbalife Korea
한국허벌라이프**



Global nutrition company Herbalife Korea held the “Herbalife Family Day with SK Wyverns” event at the Incheon Munhak Baseball Stadium in June and the “Herbalife Family Day with Suwon Samsung Bluewings” in August at the Suwon World Cup Stadium. Herbalife Korea has been the official sponsor of the Korean pro-baseball team SK Wyverns and the Korean pro-soccer team Samsung Bluewings. Herbalife Korea invited children from Sangrokwon, which the company has sponsored as the first “Casa Herbalife” in Korea since 2007. Children participated by escorting players in the match, delivering the match ball, and singing the Korean national anthem before the play. Herbalife Korea will continue to help children live healthier more active lives.

Contact | BoMi Kwon
bomik@herbalife.com

글로벌 뉴트리션 기업 한국허벌라이프는 프로야구 구단인 SK 와이번스와 프로축구 삼성 블루윙즈의 뉴트리션 공식 후원사로 활동해왔으며, 지난 6월과 8월에 각각 ‘허벌라이프 패밀리데이’ 행사를 개최했다. 이들 경기에는 한국허벌라이프의 사회공헌프로그램인 ‘카사 허벌라이프(Casa Herbalife)’의 일환으로 후원하고 있는 상록보육원의 어린이들이 초청되어 선수들과 함께 입장, 시합 공식구 전달 및 애국가 제창 등 아이들에게 소중한 경험을 선사하였다. 지난 2007년부터 상록보육원과 ‘카사 허벌라이프’ 결연관계를 맺어온 한국허벌라이프는 아이들의 건강하고 활기찬 삶을 위한 나눔의 행보를 지속해서 이어갈 예정이다.

담당자 | 권보미
bomik@herbalife.com

**IBM Korea, Inc.
한국IBM(주)**



IBM Korea successfully hosted “IBM Smart Science Camp.” It draws an idea about to make a smarter planet through discussion-oriented workshops. The program is conducted on August 13, 18, and 20 for 100 middle school students. For this summer camp, Wild Blue, Women Council, and Client Center teams tightly collaborated to support and contribute to this education program as IBM Volunteers. About 50 percent students chose “Client Center Tour” as the best program.

Contact | Ji-Hyun Shin
shinjih@kr.ibm.com

한국IBM은 ‘IBM 스마트 과학 캠프’를 성공리에 개최했다. 이번 캠프는 8월 13일, 18일, 20일 총 3번에 걸쳐 100여명의 중학생을 대상으로 어떻게 보다 나은 세상을 만들 수 있는지 토론하는 워크숍 형식으로 진행되었다. 이번 여름캠프엔 와일드블루 인턴, 우먼 카운슬 여성위원회, 고객센터 임직원들이 봉사자로 참여하였으며, 절반 이상의 학생들이 ‘클라이언트 센터 투어’를 최고의 프로그램으로 꼽았다.

담당자 | 신지현
shinjih@kr.ibm.com

Ingredion Korea Incorporated 인그리디언코리아



Ingredion Incorporated, named one of the World's Most Admired Companies for nine consecutive years (2007-2015) by FORTUNE Magazine, has continuously contributed CSR activities focused on their local society. In particular, two plants of Ingredion Korea entered into agreement with the protection organization, Yangmury and Yerimwon, to conduct bi-monthly voluntary services for the disabled. On September 12, the employees of Ingredion Korea Icheon Plant made ripened kimchi, which is matured during a long period of time for the disabled in Yangmury village which is located in Daewol-myeon, Icheon-si, Gyeonggi-do. Moreover, volunteers of Ingredion Korea have engaged in supporting cleaning, bathing, and food disturbing services. Ingredion Korea Bupyeong Plant also held a "Food Bank Day" campaign for the disadvantaged as one of Ingredion's social responsibility programs.

Contact | Juliana Mi-Hyang Kim
mihyang.kim@ingredion.com

포춘지 선정, 2015년 '세계에서 가장 존경받는 기업'으로 9년 연속 선정된 인그리디언의 한국법인, 인그리디언 코리아는 지역 사회단체와의 연계를 통해 사회 공헌 활동을 지속해서 실천하고 있다. 특히, 인그리디언 코리아의 이천, 부평 양 공장은 두 달에 한 번씩 각 지역의 장애인 보호 시설과 협약을 맺고 지속적인 봉사활동을 펼치고 있다. 지난 9월 12일 인그리디언 이천공장 임직원들은 경기도 이천시 대월면에 소재한 중증 장애인 요양시설인 양무리 마을을 방문, 겨울 내 묵은지를 먹을 수 있게 장애인들을 위해 김치 세척활동을 도왔다. 이 밖에도 청소와 목욕시키기 및 식사 배식 봉사를 했으며, 인그리디언 코리아 부천공장에서는 지역의 소외된 주민들을 위해 'Food Bank Day' 행사를 통해 식료품을 전달하는 등 지역사회와의 상생을 위해 노력하고 있다.

담당자 | 김미향
mihyang.kim@ingredion.com

Intuitive Surgical Korea 인튜이티브 서지컬 코리아



On August 20, Intuitive Surgical Korea held the "Youth da Vinci Class" with 20 students interested in biomedical engineering. A part of the Education Donation program with the Korea Foundation for the Advancement of Science and Creativity (KOFAC), it also commemorated the da Vinci Surgical System's 10th anniversary in Korea. The program provides the opportunity for students to operate surgical robots and develop interests in medical technologies. The participants learned about the history of robotic surgery and the da Vinci System. They enjoyed the da Vinci Skills Simulator, invented to facilitate the use of the da Vinci System. The event culminated with the "Write Your Dreams" event, in which students wrote their dreams using robotic arms. Excited students returned home with certificates in hand. Intuitive Surgical Korea continues to support students' dreams in science and medicine through the da Vinci System.

Contact | Hyojeong Amy Kang
Hyojeong.Kang@intusurg.com

인튜이티브 서지컬 코리아는 다빈치 로봇수술기 국내 도입 10주년을 맞아 지난 8월 20일 한국과학창의재단 교육 기부 활동의 일환으로 생명과학 및 공학 분야에 관심 있는 학생 20명이 참여한 '청소년 다빈치 교실'을 개최했다. '청소년 다빈치 교실'은 어린이와 청소년들이 다빈치 로봇수술기를 직접 작동하며 로봇에 대한 이해를 높이고, 공학과 의학 분야의 꿈을 키울 수 있도록 지원하는 인튜이티브 서지컬 코리아의 대표적인 교육기부 활동이다. 이번 행사에 참여한 학생들은 다빈치 로봇수술의 역사에 대한 이해 및 실제 의료진의 교육에 사용되는 가상 시뮬레이터를 체험하는 시간을 가졌고 직접 로봇 팔을 움직여 자신들의 미래의 꿈을 써 보기도 했다. 인튜이티브 서지컬 코리아는 앞으로도 창의적인 인재들이 꿈을 키울 수 있도록 지속적으로 지원할 예정이다.

담당자 | 강효정
Hyojeong.Kang@intusurg.com

Johnson Controls Korea Ltd. 존슨컨트롤즈 코리아



Over the last 10 years, Johnson Controls Korea (JCK) has been actively volunteering through "Blue Sky Involved" to care for foreign workers and to clean up Taean Beach. This year, on September 5, JCK employees and their family members pulled weeds and trimmed withered rachis around the ground fountain at Seoul Forest to prepare for the winter season. Johnson Controls is a global multi-industrial company with core businesses in the automotive, building and energy storage industries. Founded in 1885, it has grown into a global company with 170,000 employees serving customers in more than 150 countries. Every year, Johnson Controls employees from all over the world form volunteer groups to support CSR activities. JCK is also donating regularly to charitable organizations as part of the company's commitment to give back to society.

Contact | Hana Park
hana.park@jci.com

존슨컨트롤즈 코리아는 최근 10년간 블루스카이 행사를 통하여 외국인 근로자 돌봄, 태안 반도 기름 유출 제거 및 환경 보호 활동 등을 펼쳐왔다. 지난 9월 5일, 존슨컨트롤즈 코리아 임직원들은 서울숲 공원에서 동절기 대비 마른 꽃대 제거 작업을 포함한 바닥 분수의 화단 잡초 정돈 작업에 동참하였다. 에너지/빌딩 자동제어 시스템의 글로벌 선도 기업인 존슨컨트롤즈는 전 세계 150개국에 있는 170,000명의 직원과 함께 자발적인 사회 공헌 참여 활동을 수행하고 있으며, 매년 일정액의 기부금을 통하여 사회 환원 및 지역공동체의 일원으로서 기업의 가치를 실현해 나가고 있다.

담당자 | 박하나
hana.park@jci.com

Kim & Chang
김·장 법률사무소



KIM & CHANG

On July 8, the Kim & Chang Committee for Social Contribution (the "CSC") signed an MOU with Tongil Nanum Foundation (the "Foundation") for free legal assistance. The Foundation is a civil organization that systematically prepares for unification setting through South-North cooperation and the Unishare Fund. In this regard, on September 1, 300 members of Kim & Chang voluntarily promised regular contributions to the Foundation's Unishare Fund. In addition, "Multi-cultural Family Legal Academy" will proceed on September 10 and 11 in Gimje-si for married migrant women. The academy, which consists of basic legal lectures regarding issues such as residence, nationalization and inheritance relevant to a smooth settlement in Korean society, has received large interest since its involvement in Eumseong-gun and Gyeongsan-si starting in 2014.

Contact | Min Jo KIM
minjo.kim@kimchang.com

지난 7월 8일, 김앤장 사회공헌위원회는 재단법인 '통일과 나눔' 과 MOU를 맺고 재단의 법률문제들에 대한 무상법률지원을 약속하였다. 재단법인 '통일과 나눔' 은 남북교류협력 및 통일준비기금조성 등을 통하여 통일을 체계적으로 준비하고 원활한 통일기반을 조성하는 민간차원의 통일준비단체이다. 이와 관련하여 9월 1일, 김·장 법률사무소의 임직원 300여 명이 재단의 통일나눔펀드에 자발적으로 동참, 정기기부를 약속하였다. 이 외에도 결혼이주여성들을 위한 법률교육사업인 '다문화가족 법률 아카데미' 가 9월 10일부터 11일까지 이틀간 전라북도 김제시에서 진행되었다. 동 아카데미는 이주여성들이 한국사회에 원활히 정착하는데 꼭 필요한 채류, 국적, 상속 문제에 관련한 기초법률강의를 제공하며, 지난 2014년부터 총복 음성, 경북 경산에서 진행되어 큰 호응을 얻었다.

담당자 | 김민조
minjo.kim@kimchang.com

Lee & Ko
법무법인 광장



Lee & Ko

As part of a youth mentoring program, Lee & Ko has been constantly engaging in activities with Myoungryun Orphanage, Heavenly Dream School, Open Door Social Welfare Center and Yeomyung School. On September 19, after watching a musical titled "Brothers Were Brave" in Daehangno with teenagers from Myoungryun Orphanage, Lee & Ko employees spent some time counseling the youths on career planning while introducing some legal practices and sharing their concerns. The mentoring program has been regularly carried out by our attorneys through monthly meetings with students, which consist of inviting them to our office for vocational experiences and sponsoring operating expenses for schools. We remain committed to supporting our mentoring program and continuing to engage in a variety of social contribution activities such as voluntary service and institutional improvement through public interest litigation.

Contact | Seok Pyo HONG
seokpyo.hong@leeko.com

Lee & Ko은 청소년 멘토 활동으로서 명륜보육원(의왕 소재), 하늘 꿈학교(성남 소재), 열린문청소년재단(양평 소재), 여명학교(서울 남산 소재) 등과 교류를 꾸준히 이어가고 있다. 지난 9월 19일에는 대학로에서 명륜보육원 아이들과 '형제는 용감했다.'라는 뮤지컬을 함께 본 후 진로에 대한 상담, 법률 업무에 관한 소개 및 청소년기 아이들의 고민을 나누었다. Lee & Ko 변호사들의 청소년 멘토 활동은 매월 정기적으로 학생들과 직접 만나서 진행되고 있으며, 학생들을 변호사 사무실로 직접 초대하여 직업 체험 활동을 하게 하고, 학교 및 시설에 후원금도 지원하고 있다. Lee & Ko은 청소년들에 대한 멘토 활동을 포함하여 봉사 활동 및 공익소송을 통한 제도개선까지 다양한 사회공헌활동을 이어나갈 예정이다.

담당자 | 홍석표
seokpyo.hong@leeko.com

LINA Korea
라이나생명보험(주)



Cigna 라이나생명

Cigna Korea Foundation, founded by LINA Korea, launched the "2015 Junsungki Camp" for seniors' healthy lives in June 2015. The camp is held two times per month as a two day trip for baby-boomers between the ages of 50 to 65. Benjamin Hong, Chairman of the Cigna Korea Foundation, participated as a volunteer in the camp held in August and spent meaningful time with baby-boomers. Cigna Korea Foundation has developed various activities to improve seniors' lives so far. The purpose of this camp is also to promote new heydays for baby-boomers who have lived busy lives. Participants are being recruited in partnership with a number of health facilities and senior centers in Seoul. The camp will be held over 40 times by November 2015.

Contact | Gunhyuk Lee
GunHyuk.Lee@Cigna.com

라이나생명이 설립한 시그나사회공헌재단은 지난 6월 중장년층의 건강한 삶을 위한 '2015 전성기 캠프'를 출범했다. 캠프는 50~65세 베이비붐 세대를 초청해 매달 2회 씩 1박 2일에 거쳐 진행하고 있다. 8월 11일에 진행된 캠프에서는 시그나사회공헌재단 홍보성 이사장이 직접 봉사자로 참여해 참가자들과 함께 즐거운 시간을 보냈다. 시그나사회공헌재단은 중장년층들의 건강한 삶과 복지 증진을 위해 다양한 활동을 전개해왔다. 전성기캠프 역시 바쁘게 살아온 베이비붐 세대들에게 삶의 황금기를 되찾고, 인생 2막을 펼칠 수 있도록 돕는다는 취지로 진행되고 있다. 한편, 전성기캠프의 참가자는 서울시 복지건강본부 보건의료정책과 서울시 인생이모작지원센터 등과 함께 협력해 모집하고 있으며, 오는 11월까지 총 40여 회가 진행될 예정이다.

담당자 | 이건혁
GunHyuk.Lee@Cigna.com

Manpower Korea Inc.
(주)맨파워코리아



Manpower Korea is the Korean corporate body of ManpowerGroup. Named on the Ethisphere Institute's prestigious list of the World's Most Ethical Company for five consecutive years (2010-2015), Manpower Korea has run a corporate social responsibility program for seven years at a temporary shelter for infants in Yeoksam-dong. On August 18, 2015, four volunteers from Manpower Korea visited the center. They were responsible for cleaning up the area, bottle-feeding, nursing, putting babies to sleep, changing diapers, and giving warm baths. So far, approximately 800 employees participated and will continue to sustain this "Sharing Love towards Neighbors" activity every month.

Contact | Joyce Lee
joyce.lee@manpower.co.kr

세계적 기업 윤리 연구소인 에티스피어 인스티튜트 (Ethisphere Institute)가 주관하는 '세계에서 가장 윤리적인 기업 (World's Most Ethical Company)' 에 5년 연속(2010-2015) 선정된 맨파워그룹의 한국법인인 맨파워코리아는 역삼동에 있는 영아 임시보호소에서 7년째 사회 공헌 활동을 해오고 있다. 지난 8월 18일에는 4명의 맨파워코리아 직원들이 영아 임시보호소를 방문하였다. 봉사자들은 시설 청소하기, 젖병 물리기, 간호하기, 잠재우기, 기저귀 갈아주기, 따뜻한 물로 목욕시키기 등을 하며 영아들을 돌보았다. 지금까지 약 800명의 직원이 봉사활동에 참여한 (주)맨파워코리아는 앞으로도 매달 영아원에서 '이웃에 대한 사랑 나눔' 활동을 이어갈 예정이다.

담당자 | 이한나
joyce.lee@manpower.co.kr

McDonald's Korea
한국맥도날드



On August 29, McDonald's Korea delivered breakfast to 1,000 soldiers of the First Republic of Korea Army Command in Wonju, Gangwon Province, as part of its "Happy Burger Campaign." Since 2013, McDonald's Korea has been offering meals comprised of its menu items to people who contribute to the development of the local community and also to those in need via the Happy Burger Campaign. For this specific occasion, McDonald's delivered free breakfast to support and show appreciation to the soldiers' commitment in securing national security during the recent conflicts between the North and the South and Gyungtaek Kwon, a franchise owner who operates multiple McDonald's restaurants in Gangwon province, contributed in preparation and the delivery.

Contact | Woo-Sik Jin
WooSik.Jin@kr.mcd.com

지난 8월 29일, 한국맥도날드는 '행복의 버거' 캠페인의 일환으로 강원도 원주에 있는 1야전군사령부 1,000명의 장병에게 따뜻한 아침 식사를 제공했다. '행복의 버거' 캠페인은 지난 2013년부터 지역 사회의 발전을 위해 애쓰는 여러 구성원과 주변의 관심과 도움이 필요한 소외 계층 등에게 맥도날드의 제품을 지원해 든든한 한 끼 식사를 제공하는 맥도날드의 대표적인 사회공헌활동이다. 이번 행사는 최근 고조된 남북 간 긴장 상황 속에서 국가 안보와 국민 안전을 위해 불철주야 수고를 아끼지 않은 장병들에게 감사와 격려를 보내기 위한 취지로 진행됐으며, 강원도 원주 등의 지역에서 다수의 맥도날드 매장을 운영하는 권경택 오너가 이날 행사 준비를 도맡아 전달하였다.

담당자 | 진우식
WooSik.Jin@kr.mcd.com

MetLife Korea
메트라이프(주)



MetLife Korea's "Snoopy Village" is a volunteer program in which the company employees participate in various activities including house repairs and wall papering as well as improvement of the residential environments of selected inner-city areas (wall paintings of Snoopy, creating flower beds, etc.) to help those in need financially and emotionally. This program started in April 2015, and more volunteer works will be done in August, September, and November in areas including Sangdo-dong and Shilim-dong. Besides these activities, MetLife Korea is committed to continuously giving helping hands to the underprivileged in the community through various CSR programs.

Contact | Sung Wook Park
spark42@metlife.co.kr

메트라이프(주)는 주거환경 개선이 필요한 저소득층 밀집지역을 선정하여 도배, 장판 등의 직접적인 집수리 및 스누피 벽화그리기, 화단 만들기 등 주변환경개선을 통해 경제적, 정서적 지원을 제공하는 '스누피 빌리지' 자원봉사활동을 진행하고 있다. 지난 4월 11일 동작구 상도동 일대 지역의 환경개선을 시작으로, 총 4회(4월, 8월, 9월, 11월)에 걸쳐 동작구 상도동과 관악구 신림동 등 지역사회에 필요한 자원봉사활동을 펼칠 예정이다. '스누피 빌리지' 자원봉사 이외에도 메트라이프는 다양한 사회공헌 프로그램들을 통해 지역사회의 소외계층에게 지속적인 나눔을 전달하고 있다.

담당자 | 박성욱
spark42@metlife.co.kr

New Frontier Foods International
(주) 뉴프런티어푸드 인터내셔널



New Frontier Foods has continued to donate the seaweed snacks worth \$40,000 for low-income households with children and disabled during the third quarter, reaching total 2015 donation worth \$180,000 so far. This effort is in line with New Frontier Foods' philosophy to share its profit to the society wherever the business is presented. The company has continuously been donating 2 percent of its profit every year in U.S. to support the education fund for low-income children since 2013. New Frontier Foods has recently expanded its business into Asia, focusing around China, Korea, HK, and Japan.

Contact | KyungHa Min
celina@oceanshalo.com

(주) 뉴프런티어푸드 사는 지난 7월과 8월에 걸쳐 결식 아동과 장애인 등 소외 받는 저소득계층에 4200만원 상당의 해초스낵을 후원하여, 올해 총 2억원 상당의 기부를 진행했다. 이는 제품이 판매되는 모든 지역에서 사회 환원 활동을 하고자 하는

(주) 뉴프런티어푸드 사의 철학에 따르는 것으로, 실제 미국에서는 2013년 이래 매년 수익의 2%를 저소득층 어린이 학자금으로 지원하고 있다. 2015년 현재 (주) 뉴프런티어푸드 사는 중국, 한국, 홍콩, 일본을 포함한 아시아 사업을 확장하고 있다.

담당자 | 민경하
celina@oceanshalo.com

New Wrap
(주)뉴랩



NEWWRAP, a hidden champion in the food packaging materials industry, has been spreading the culture of sharing volunteer activities, and visited the JURA Shelter for the disadvantaged on August 20 to practice neighborly love by sharing the difficulties of the underprivileged. Without regard to the scorching sun, employees of the company provided volunteer services in making and delivering the fruits syrup for the people with disabilities and sponsored household goods and foods such as snacks, ramen, etc. Since 2014, NEWWRAP has been practicing beautiful sharing activities to get together with the neighborhood each quarter through various social contribution activities and has been sponsoring children with disabilities and children from broken families. CEO, Lee Jong-Gwon said, "We will do our best to activate volunteer services and develop the local social welfare in the future."

Contact | Song-Yi Han
songyi82@gmail.com

식품포장재 강소기업 (주)뉴랩은 봉사활동을 통해 나눔 문화를 확산하고, 소외계층의 어려움을 함께하는 이웃사랑을 실천하고자 지난 8월 20일 주라 장애인 쉼터를 방문하였다. 이날 임직원들은 불볕더위에도 아랑곳하지 않고, 장애인들의 건강을 위하여 과일 청을 담가서 전달하는 봉사활동을 진행하였고, 생활용품과 간식 및 라면 등 식료품을 후원하였다. (주)뉴랩은 2014년 초 장애아동, 미아와 결손아동 후원을 시작으로 매 분기 다양한 사회공헌 활동을 통해 이웃과 함께하는 아름다운 나눔 활동을 실천하고 있다. (주)뉴랩의 이종권 대표는 앞으로도 자원봉사 활성화와 지역사회 복지 발전을 위해 노력을 아끼지 않을 것이라고 밝혔다.

담당자 | 한송이
songyi82@gmail.com

Nu Skin Korea
뉴스킨코리아(주)



On July 17, about 30 Nu Skin employees gathered under the mission of "Force for Good" to partake in a volunteer activity, "Nu Skin Force for Good Day," at Jukbaek Elementary School in Gyeonggi-do. Despite the scorching hot weather, the employees drew a fancy wall painting through "Painting a Mural" resulting in a better learning environment for students. On the same day, Nu Skin Korea also donated must-read books for elementary students and the company's health functional foods, worth KRW 12 million altogether, to students at Jukbaek Elementary School. "Nu Skin Force for Good Day" is a global CSR project of Nu Skin Enterprises and its focus is to improve the lives of children around the world. To that end, Nu Skin's employees around the world devote themselves for a day to help children in need in their local communities.

Contact | YANGHA KIM
yahkim@nuskin.com

지난 7월 17일, 30여명의 뉴스킨코리아 임직원들은 '선의를 힘'이라는 기업 사명 아래 경기도 죽백초등학교에서 '뉴스킨 포스 포 굿 데이' 봉사활동을 펼쳤다. 이들은 더운 날씨에도 불구하고 학교 학생들과 '벽화 그리기'를 통해 예쁜 담장을 완성하였고, 학생들이 더 나은 환경에서 공부할 수 있는 환경을 조성했다. 또한, 죽백초등학교 학생들에게 총 1천 2백여만 원 상당의 도서와 어린이 건강기능식품을 선물로 증정하였다. '뉴스킨 포스 포 굿 데이'는 전 세계 어린이들이 더 나은 삶을 영위하게 하려는 목적으로 세계 각 지사의 뉴스킨 임직원들이 각각의 지역에 도움이 필요한 어린이들을 위해 하루 동안 봉사활동을 하는 뉴스킨 엔터프라이즈의 글로벌 사회공헌 프로젝트이다.

담당자 | 김양하
yahkim@nuskin.com

Oracle Korea
한국 오라클



On July 22, 55 new hires of Oracle Korea visited "Nagne House," a shelter in Hanam for those with intellectual and developmental disabilities to provide voluntary services as part of a half-day CSR program in the new hire training course. Volunteers held the hands of 30 residents, took them out for a walk. Afterwards, they shared food they brought and were divided into several teams to engage in various voluntary activities such as bathing the residents, cleaning the bathroom and kitchen, pulling weeds, dusting the bedding, and cleaning the windows. Oracle volunteers found the day to be rewarding and expressed their willingness to continue on the relationship and the voluntary work.

Contact | Hyokee Min
Hyokee.min@oracle.com

지난 7월 22일, 한국 오라클의 신입사원 55명은 하남시에 소재한 지적 장애인 시설인 '나그네 집'을 방문하여 봉사활동에 참여했다. 이는 정규신입사원 교육과정에 포함된 반나절의 사회봉사 프로그램의 일환으로 오라클 직원들은 30여 명의 시설 이용자와 손을 잡고 산책을 하면서 대화를 나누었다. 이후 회사에서 준비한 간식을 함께 나누어 먹고 나서 몇몇 분임조로 나누어 목욕봉사, 화장실과 주방 청소, 잡초 제거, 이불 털기, 유리창 닦기 등의 다양한 봉사활동을 펼쳤다. 오라클 직원들은 이번 봉사활동을 통해 매우 뜻깊은 하루를 보냈으며 앞으로도 열의를 가지고 유대관계를 계속해서 이어나갈 예정이다.

담당자 | 민호기
Hyokee.min@oracle.com

Parnas Hotel Co., Ltd.
파르나스호텔(주)



This summer, the Grand InterContinental Seoul Parnas and InterContinental Seoul COEX held a free meal distribution event, called "Lighting the World by Bonding with Needy Children," as part of their corporate social responsibility campaign. This campaign has been held since 2012 with the "Dharma School," a facility run by Bongeunsa Temple for children from broken homes. Dressed in full uniform, employees of the Grand InterContinental Seoul Parnas and InterContinental Seoul COEX prepared a full buffet and served the children like hotel guests. Staff also shared time and expertise by holding career planning sessions with the children. Grand InterContinental Seoul Parnas and InterContinental Seoul COEX will continue to donate time and assistance to help less fortunate children cultivate their hopes and dreams.

Contact | Wootak (Felix) Suh
suhwt@parnas.co.kr

그랜드 인터컨티넨탈 서울 파르나스와 인터컨티넨탈 서울 코엑스는 2015년 여름, 사회공헌활동의 일환으로 '세상의 등불이 되어 줄 아이들과 소중한 인연 맺기' 행사를 진행했다. 이 무료 급식 나눔 행사는 봉은사가 설립한 결손가정 아동을 위한 지역아동시설인 '달마학교'를 대상으로 지난 2012년부터 정기적으로 시행되어왔다. 임직원들은 어려운 환경의 아이들에게 특별한 경험을 선사하고자 어린이들이 좋아하는 메뉴로 구성된 뷔페 음식을 준비했다. 또한 직원들은 호텔 고객에게 서비스하는 것과 동일한 서비스를 제공하고자 모두 호텔 유니폼, 세프복을 입고 행사에 참여했으며 음식 전달에서 그치지 않고 어린이들의 미래 설계 및 진로를 상담하는 시간도 함께 가졌다. 한편, 그랜드 인터컨티넨탈 서울 파르나스와 인터컨티넨탈 서울 코엑스는 앞으로도 달마학교를 방문해 무료 급식 나눔 행사 외에도 재능 기부를 통해 저소득층 어린이들에게 꿈과 희망을 전달할 계획이다.

담당자 | 서우탁
suhwt@parnas.co.kr

P&G Korea
한국 P&G



On August 20, P&G Korea hosted an oral care education supporting campaign, "Thank You Mom, Oral Health Happiness Sharing Campaign," for children in a child-care center called "Sinaewon" in Goyang-si, Gyeonggi-do with volunteers from the Hwajeong branch of Lotte Mart. This is a joint-CSR campaign between P&G Korea and Lotte Mart that supports children's oral health care by donating the proceeds from P&G product sales. P&G Korea provided an oral health care education program leveraging the oral health contents of the P&G brand, through which it had dentists and dental hygienists teach 25 children how to choose the right toothbrush, as well as the correct way to brush teeth. A thorough check-up and fluoride coating to prevent tooth-decay to all kids were also provided to all the children, along with the toothbrushes and other children's necessities.

Contact | Joohyun Jung
jung.jh.4@pg.com

한국P&G는 지난 8월 20일, 경기도 고양시에 있는 보육원인 '신애원'을 방문해 롯데마트 화정점 봉사단과 함께 아이들의 구강건강을 위한 지원 캠페인, '뽕큐맘 구강건강 행복 나눔 캠페인'을 진행했다. 이는, 한국 P&G와 롯데마트가 합작해서 진행하는 사회공헌 캠페인으로, P&G 제품 판매를 통한 수익금의 일부를 보육시설 아이들의 구강 건강에 지원하는 것이 그 골자이다. 한국 P&G는 구강건강 교육 프로그램 및 치과 의사와 치위생사를 통해 올바른 칫솔 선택 및 칫솔질에 대한 실습을 25명의 아이들에게 시연하였다. 이후 아이들의 구강 건강 검진과 충치 예방을 위한 불소 도포를 시행했으며 칫솔 및 아이들을 위한 간식과 학용품 등도 전달되었다.

담당자 | 정주현
jung.jh.4@pg.com

Parsons Brinckerhoff Korea 파슨스 브링커호프 코리아



On July 23, Parsons Brinckerhoff Korea hosted the final round of the sixth annual CM Festival. The yearly event encourages civil and architectural engineering students from around Korea to participate in a month-long mentoring program and competition. Eight finalists were selected out of a group of 26 teams representing 22 different universities from around Korea. A collection of professional architects, engineers and planners from Parsons Brinckerhoff Korea provided the students with feedback on their proposals and execution. A total of approximately \$10,000 in prizes was awarded to the eight finalists.

Contact | Randy A. Simes
simesra@pbworld.com

파슨스 브링커호프 코리아에서 주관하는 제6회 CM Festival 결승전이 지난 7월 23일에 열렸다. 매년 개최되는 이 행사는 국내 대학의 토목, 건축공학이 전공인 학생들을 대상으로 하며 한 달여 간의 멘토링 프로그램을 통해 결선에 올라갈 팀이 결정된다. 국내 각 지역의 22개 대학을 대표하는 총 26팀 중에 최종 8팀이 결선에 올랐다. 파슨스 브링커호프 코리아의 전문 건축가, 엔지니어, 기획자는 제출된 제안서와 최종발표에 대한 피드백을 학생들에게 제공하였다. 총상금은 약 1만 달러로 결선8팀에 주어졌다.

담당자 | 랜디 심스
simesra@pbworld.com

Pfizer Korea 한국화이자제약



Pfizer Korea successfully completed the "Healthy Ageing Forum" on September 2, as a part of Pfizer Korea's "Healthy Ageing Initiative." The forum served as a meaningful platform to raise public awareness on the value of "Healthy Ageing Initiative" and initiate social discussions on the importance of healthy ageing with key stakeholders. As Pfizer's "Healthy Ageing/Get Old Initiative" was launched in the United States during the second half of 2012, Pfizer Korea became the first country in the Asia-Pacific region to take part in the campaign since 2013. Pfizer Korea emphasizes the importance of "Healthy Ageing" and collaborates with a wide range of stakeholders, while offering a social action plan to optimize opportunities for "Healthy Ageing."

Contact | Min-A You
Min-A.You@pfizer.com

한국화이자제약은 '헬시 에이징(건강하게 나이 들어가기)' 이니셔티브의 일환으로 한국 사회에서 '헬시 에이징'의 중요성에 대한 대중의 인식 제고 및 나아가야 할 방향에 대해 논의하는 '헬시 에이징 포럼'을 최근 성공리에 마쳤다. 화이자제약의 '헬시 에이징' 이니셔티브는 전 세계적인 이슈로 대두되고 있는 고령화에 주목해 이에 대한 사회적 담론을 활성화하고자 지난 2012년 미국에서 시작된 이래, 한국에서 2013년부터 아태 지역 최초로 활발하게 진행되고 있다. 한국화이자제약은 '헬시 에이징'의 중요성을 강조하고 다양한 이해관계자들과 협력해 보다 건강한 사회 및 정책적 환경을 조성함으로써 국민 모두가 건강하게 나이 들며 행복한 삶을 누리는 데 기여하고자 이 같은 캠페인을 진행하고 있다.

담당자 | 유민아
Min-A.You@pfizer.com

PPG Industries Korea Ltd. PPG 코리아



The Korean headquarters for PPG Industries, the world's leading coatings and specialty materials company which operates in more than 70 countries, recently implemented a mural painting for Gamcheon Culture Village in Busan in efforts to promote sustainable growth with local communities. These CSR activities were conducted as a part of PPG Global's "PPG Colorful Communities" project. PPG Korea had a CSR agreement with the Saha-gu Social Welfare Center in Busan and donated \$20,000 (KRW 21,950,000). About 100 people including employees and their families participated in the mural painting of the Cooperative Child Care Center located in Gamcheon Cultural Village. As a socially responsible global company, PPG Korea will continue its various CSR activities for sustainable growth with local communities.

Contact | Irin Min-Ji Kim
mjikim@ppg.com

전 세계 70여 개 국가에서 사업을 운영 중인 글로벌 도료 제조기업인 PPG Industries 그룹의 한국법인인 PPG 코리아는 지역 사회와의 지속 가능한 동반 성장을 위하여 부산 감천 문화마을 벽화 그리기 활동에 참여하였다. 본 사회공헌프로그램은 PPG Global에서 주관하는 'PPG Colorful Communities' 프로젝트의 일환으로 진행되었으며, PPG 코리아는 부산시 사하구종합사회복지관과 사회공헌협약을 체결하고, 2천만 원 상당의 기금을 전달하였다. PPG 코리아 임직원과 임직원 가족 약 100여 명은 감천문화마을에 있는 공동육아 나눔터의 벽화 그리기에 나서며 앞으로도 지역사회와 동반 성장을 추구하는 글로벌 기업으로서 다양한 사회공헌활동을 계속 펼쳐나갈 계획이다.

담당자 | 김민지
mjikim@ppg.com

RG A(Reinsurance Group of America) Korea
RG A 재보험 한국지점



On June 5, RGA (Reinsurance Group of America) Korea organized a bazaar for Nepal earthquake victims. The money raised from the bazaar by employees along with the company's donations was delivered to the non-profit organization Global Hope, and the president of Global Hope visited RGA Korea's office to deliver a letter of appreciation for their continuous support for many years. Also, on August 7, RGA Korea invited children from the Rodem Tree Orphanage to its office where RGA employees served as mentors to share their experiences and give advice for the children's future academic and career plans. Michael Shin, CEO of RGA Korea, said, "Along with educational social-services for children in need, RGA Korea will continue its CSR activities and efforts for looking after those in need."

Contact | Yoonsoo Kim
ykim2@rgare.com

RGA Korea는 지난 6월 5일 올해 지진으로 피해를 입은 네팔국민들을 위한 바자회를 열었다. 기부 물품 판매를 통해 모인 성금과 RGA Korea에서 지원하는 후원금은 사단법인 글로벌 호프에 전달되었으며, 이에 대한 답례로 글로벌 호프는 사무실을 직접 방문하여 지속적인 후원을 해준 RGA Korea에 감사장을 전달하였다. 또한 RGA Korea는 8월 7일에 로템나무 보육원 아이들을 사무실로 초청하여 아이들에게 진로와 학업에 대한 진심 어린 조언을 아끼지 않았다. RGA Korea 신성욱 대표는 앞으로도 관심과 격려가 필요한 아이들을 위한 교육복지사업과 더불어 중증지체장애인과 지역사회 소외계층후원 등의 다양한 봉사활동을 통한 사회공헌활동을 지속해서 실천할 것이라고 밝혔다.

담당자 | 김윤수
ykim2@rgare.com

Sae-A Trading Co., Ltd.
세아상역(주)



On August 12, the Korean global clothing manufacturer Sae-A and its affiliate "InTheF" made donations at the "2015 White Angel Charity Market," hosted by ChildFund Korea at Millennium Seoul Hilton and attended by roughly 50 companies. Funds collected will go towards building a school for children with multiple disabilities. Around 100 samples of Sae-A's children clothing worth KRW 4 million and the total profits of InTheF were donated. Founded in 1986, Sae-A has grown to become a global fashion and textile company by supplying its clothing to renowned brands in the United States and Europe. By establishing and managing the S&H School in Haiti so that children can receive free quality education, Sae-A has become a worldwide exemplary model of aid for trade.

Contact | Rafael Kim
rafael0915@sae-a.com

한국을 대표하는 글로벌 의류수출기업 세아상역(주)과 그룹사 '인디에프(InTheF)'가 지난 8월 12일 초록우산 어린이재단 주최로 밀레니엄 힐튼호텔에서 열린 '화이트 엔젤 자선마켓 2015' 행사에 의류 기부를 하였다. 50여개 업체가 참여한 이날 행사는 중증 장애 어린이들을 위한 학교 건립 후원금 마련을 위해 열렸으며, 세아상역은 아동의류 샘플 100여점(400만 원 상당)과 그룹사 인디에프의 제품 판매 수익금을 전액 기부했다. 1986년 창립 이래 미국과 유럽 등 세계 유명 브랜드에 의류를 공급하며 글로벌 섬유패션 기업으로 성장해온 세아상역(주)은 아이티 어린이들에게 최고 수준의 무상교육을 지원하는 '세아학교(S&H School)'을 설립, 운영하고 있으며 무역을 통한 원조의 국제적 모범사례를 보여주고 있다.

담당자 | 김영훈
rafael0915@sae-a.com

United Airlines
유나이티드항공



On July 2, United Airlines held a donation ceremony at the "Incheon BoRaMae Child Protective Center" located near the airport to deliver KRW 852,000 in employee donations which were collected in the month of June. This year, the employees of United Airlines launched a CSR program in South Korea, "On-Time for Children," whereby all of the airline's employees at Incheon International Airport individually donate KRW 2,000 every day that United's three flights from Incheon to San Francisco, Newark and Guam depart on time. United Airlines will continue to support children's dreams through its "On-Time for Children" donation throughout the year.

Contact | Hyewon Baek
hyewon.baek@united.com

지난 7월 2일, 유나이티드항공은 인천국제공항 근처에 있는 인천 보라매 아동센터에서 기부금 전달식을 가졌다. 기부금 852,000원은 6월 한 달 동안 유나이티드항공 직원들이 모은 금액이다. '아이들을 위한 정시 운항' 프로그램은 올해 유나이티드항공이 인천에서 출발하는 하루 3대의 자사 소속(샌프란시스코/뉴욕/괌) 항공편이 모두 정시 운항할 때마다 인천국제공항에 근무하는 전 직원이 2,000원씩 기부하는 사회 공헌활동 중 하나이다. 아이들의 꿈을 지원하기 위한 유나이티드항공의 나눔 문화는 연중 계속될 예정이다.

담당자 | 백혜원
hyewon.baek@united.com

UPS Korea
UPS 코리아



At UPS, we empower our employees to give back to the community, and we are striving to achieve 20 million volunteer hours by the end of 2020. Committed to this goal, on July 18, UPS Korea employees took part in volunteer activities at the Sangdo Welfare Community Center and “The School of Global Sarang,” a school for multicultural children. About 60 percent of our volunteers contributed to the school by cleaning the library, classrooms and hallways to create an environment conducive to the children’s education, while the other 40 percent carried out a free meal service for low-income elders at the welfare center. These activities are part of the monthly Neighbor to Neighbor (N2N) program in which UPS Korea employees are given opportunities to reach out to the community.

Contact I Robina Park robinapark@ups.com

UPS는 임직원들이 지역사회의 일원으로서 사회에 공헌할 수 있도록 장려하고 있으며, 2020년까지 2,000만 시간에 달하는 봉사 활동을 하고자 목표하고 있다. 이에 UPS 코리아는 지난 7월 18일, 상도 종합사회복지관과 다문화 가정 아이들을 위한 ‘지구촌 학교’에서 봉사활동을 펼쳤다. 이번 봉사활동에 참여한 UPS 봉사자 중 60%는 ‘지구촌 학교’에서 도서관, 교실, 복도를 청소하는 등 다문화 가정 아이들이 학업에 열중할 수 있는 환경을 조성했으며, 나머지 40%의 봉사자들은 상도 종합사회복지관에서 저소득층 어르신들을 위한 무료 급식 봉사를 하였다. 이와 같은 봉사 활동은 매월 시행되는 이웃 대 이웃 (Neighbor to Neighbor) 활동의 일환이며 UPS 코리아 임직원들에게 지역사회 발전에 이바지할 기회를 제공하고 있다.

담당자 I 박성희 robinapark@ups.com

Yulchon LLC
법무법인(유) 올촌



On July 1, 2015, Yulchon LLC and its public-interest corporation Onyul, hosted a second year anniversary symposium to review the on-going implementation efforts of the adult guardianship law. Ratified in July, 2013, this law gives the state the right to assign legal guardians to the disabled and the elderly, ensuring legal protection and provision of aid in areas needed to maintain a normal standard of living such as asset management and daily administrative tasks. The symposium sought to review the law’s current status and whether its legislative intent was being implemented accordingly, and additional legislative agendas which could further enhance the edict were also proposed. The event featured Seoul Family Court judge Ji Sook Kim, Yulchon attorney Hong Kun Yun, and a counsel for the Ministry of Health and Welfare Myung Jin Kim as the key presenters.

Contact I Naree Jung s_nrjung@yulchon.com

법무법인(유) 올촌과 사단법인 온율이 성년후견제 시행 2주년을 맞이해 입법 취지에 맞게 실무에 적용되고 있는지 점검하고, 추가 보완을 검토하는 자리를 마련했다. 2013년 7월 1일 비준된 성년후견제는 장애인이나 노약자들의 일반적인 생활 수준 유지를 위해 자산 관리나 일상 행정 업무와 같은 분야에서 법적인 보호와 원조를 후견인이 할 수 있도록 정부가 보장하는 법이다. 심포지엄은 현재 법의 시행 현황과 입법 취지에 맞게 실무에 적용되고 있는지, 또 추가 법안 마련을 검토하는 장이었으며 서울가정법원의 김지숙 판사와 올촌의 윤홍근 변호사, 보건복지부 공공후견지원센터의 김명진 변호사가 연사로 나섰다. ■

담당자 I 정나리 s_nrjung@yulchon.com

Help Us Promote Your CSR Activities!

If your company wishes to promote Corporate Social Responsibility (CSR) activities in Korea to readers of Journal, please email a short description of your recent CSR program (in both English and Korean) with a **photo** and a **company logo** to Roxie Hwang, Chief Editor of the AMCHAM Journal (roxie@amchamkorea.org / 02-6201-2238) by December 11, 2015.

귀사의 사회공헌활동을 홍보하세요!

귀사가 한국에서 진행하고 있는 사회공헌활동을 저널 독자들에게 알리고 싶으시다면, 최근 진행된 사회 공헌 프로그램에 대해 간략한 소개(국영문)를 **행사 사진** 및 **귀사 로고**와 함께 2015년 12월 11일까지 roxie@amchamkorea.org로 보내주세요. 이와 관련된 문의 사항이 있으시면, 저널 편집장인 황예진 과장에게 02-6201-2238로 연락 바랍니다.

Since 1953



AMCHAM Korea 주한미국상공회의소(암참)

The American Chamber of Commerce in Korea (AMCHAM Korea) was founded in 1953 with a broad mandate to encourage the development of investment and trade between Korea and the United States. AMCHAM is the largest foreign chamber in Korea with around 1,800 individual members from around 900 member companies with diverse interests and substantial participation in the Korean economy. AMCHAM Korea celebrated its 60th anniversary in 2013. To find out more about AMCHAM, please visit our website: www.amchamkorea.org.

주한미국상공회의소(이하 암참)는 1953년 한미 양국의 투자와 무역 증진을 목적으로 설립된 국내 최대 외국 경제단체로, 한국 경제각계에서 활발하게 활동하고 있는 900여 개의 기업 소속 1,800여 명의 개인 회원으로 구성되어 있습니다. 암참은 2013년에 60주년을 맞았습니다. 암참에 대한 자세한 사항은 웹 사이트 참조: www.amchamkorea.org.



Partners for the Future Foundation 미래의동반자재단

Established in February 2000, Partner for the Future Foundation (PFF) is the charity arm of AMCHAM Korea whose purpose is to improve the lives of Korean citizens by ensuring that all have opportunities for meaningful employment. The Foundation provides assistance in the form of college scholarships and vocational training to help people find employment opportunities. PFF is maintained through contributions from multi-national and Korean companies and individual sponsors; it has raised over \$13 million and provided scholarships to over 2,000 Korean students since establishment as of December 2013. The Foundation provides various partnering opportunities to give back to the community for companies interested in charitable giving. For more information, please call +822-6201-2251/2.

미래의동반자재단(이하 재단)은 국내 실업자 및 실업가정을 지원하고 그들에게 취업의 기회와 희망을 제공하고자 주한미국상공회의소에서 2000년 2월에 설립한 비영리 자선재단입니다. 재단은 장학금과 직업훈련 등의 프로그램을 통하여 직장을 잃은 이들과 그 가족들에게 자립심과 삶의 희망을 북돋아 주고 있습니다. 개인과 기업들의 기부로 유지되고 있으며 현재까지 천삼백만 달러의 기부금을 모금하여 2,000명 이상의 한국 학생들에게 장학금을 마련해 주었습니다. 재단은 우리 사회에 건강한 기부 문화를 확산 시키기위해 다양한 방법으로 후원사들과 협력하고 있습니다. 재단과 협력 프로그램 관련 문의는 +822-6201-2251/2로 연락 바랍니다.